
AB

LE DIABLE EN VACANCES

OU

La Suite du Diable Couleur de Rose,

Opéra Féerie et Comique, En un acte;

Représenté pour la 1ère fois à Paris, Sur le Théâtre Montansier,

Le 27 Pluviose an 13 (16 Fevrier 1805)

Paroles

de MM.rs Désaugiers et Bosquier gavaudan

Musique de M.r

P. GAVEAUX

Compositeur et Acteur du Théâtre de l'opéra Comique de Sa Majesté l'Empereur;

ŒUVRE XXIIII. PRIX 36.ᵗᵗ

(Nota) *les Parties Séparées se Vendent 30.ᵗᵗ L'ouverture à grand orchestre, 7.ᵗᵗ 10.ˢ*

A PARIS

A LA NOUVEAUTÉ Chez MM.rs GAVEAUX, Auteurs, Editeurs de Musique, et M.ds d'Instrumens, Passage du Théâtre Feydeau, N.o 12 et 13.

tous les Exemplaires sont Signés freres Gaveaux.

C

Freres Gaveaux

CATALOGUE

Des Opéras qui se vendent à la Nouveauté, Chez les frères Gaveaux Éditeurs de Musique et Marchands d'Instrumens, Passage Feydeau, N.° 12 et 13. à Paris.

Ouvrages de Monsieur P. Gaveaux Comédien Ordinaire de l'Empereur.

			#
1.	l'Amour Filial, où la Jambe de Bois.	Op. en 1 Acte	24 "
	Parties Séparées		20 "
2.	Le Paria et la Chaumière Indienne	Op. en 2. Actes.	
3.	Les deux Hermites	Op. en 1 Acte	
4.	La Partie Quarée	Op. en 1 Acte	
5.	La Famille Indigente	Op. en 1 Acte	36 "
6.	Sophronime	Op en un Acte	
7.	Delmont et Nadine	Op. en 2. Actes	
8.	Le Petit Matelot	Op. en 1 Acte	36
9.	La Gasconade	Op. en 1 Acte	
10.	Lise et Colin	Op. en 2 Actes	36 "
11.	Léonore où l'Amour Conjugal	Op en 2 Actes	36 "
	Parties Séparées		30 "
12.	Le Traité Nul	Op. en 1 Acte	36 "
	Parties Séparées		30 "
13.	Sophie et Moncars	Op. en 3 Actes	40 "
	Parties Séparées		36 "
14.	Les Deux Jokeys	Op. en 1 Acte	
15.	Les Noms Supposés	Op. en 2 Actes	
16.	Le Trompeur Trompé	Op en 1 Acte	36 "
	Parties Séparées		30 "
17.	Le Locataire	Op en un Acte	24 "
	Parties Séparées		24 "
18.	Owinska	Op en 3 Actes	
19.	Le Diable Couleur de Rose où le Bonhomme Misère	Op. en 1 Acte	36 "
	Parties Séparées		30 "
20.	Trop tôt	Op. en un Acte	
21.	Un Quart-d'Heure de Silence	Op en 1 Acte	36 "
	Parties Séparées		30 "
22.	Le Bouffe et le Tailleur	Op. en 1 Acte	36 "
	Parties Séparées		30 "
23.	D'Avis aux Femmes	Op. en 1. Acte	36
	Parties Séparées		30
24.	Du Diable En Vacances ou la suite du Diable Couleur de rose.		36
	Parties Séparées		30
25.	l'Echelle de Soie	Op. en 1 Acte	36
	Parties Séparées		30
26.	La Rose blanche et la Rose Rouge	Op. en 3 Actes	45
	Parties Séparées		36

Ouvrages de différens Auteurs Mis au Jour par les Frères Gaveaux

		#
Toberne ... (Bruni).	Op en 2 Actes	36 "
La Famille Suisse ... (Boieldieu).	Op en 1 Acte	30 "
Clémentine ... (Fay)	Op en 1 Acte	24 "
Parties Séparées		24 "
Palma ... (Plantade).	Op en 2 Actes	36 "
Parties Séparées		30 "
Marcelin .. (Lebrun)	Op en 1 Acte	24 "
Parties Séparées		24 "
Les Deux Journées. (Chérubini)	Op en 3. Actes	40 "
Parties Séparées		36 "
Le Concert ... (Berton)	Op en 1 Acte	30 "
Parties Séparées		30 "

PERSONNAGES.	ACTEURS.
COLIFICHET.	Mlle. CAROLINE.
Le bon homme MISÈRE.	M^r. DUBOIS.
VALOGNE, héritier de Mathieu.	M^r. BOSQUIER-GAVAUDAN.
SIMONNE, maraine de Thérèse.	Mme. BAROYER.
THÉRÈSE, promise au bon-homme misère.	Mlle. CUISOT.
LE BAILLY du lieu.	M^r. JOLY.

(Personnages muets.)

LES VIEILLES DU VILLAGE.
DEUX PETITS DIABLES COULEUR DE ROSE.
DEUX GÉNIES.

Le Théâtre représente le même décors que celui du Diable couleur de rose, au dénouement, si ce n'est qu'on ne voit plus que le tronc du pommier.

OUVERTURE.

Maëstoso.

1er Violon.

2^d Violon.

Alto.

Petite Flute.

Clarinettes.

Cors.

Basson.

V^lles et C-Basse.

Timbales en D La Re.

FF P PP soli P soli FF

Maëstoso.

PP col 1° 8^a B

soli P pizzic: PP

pizzic: unis:

arco cres poco à poco

arco

cres poco à poco

soli

PP

cres poco à poco

arco

cres poco à poco.

PP 1 3 1 3 1 3 1 3 1 3 1 3 1 3 1 3

cres poco à poco

All.° moderato.

F FF

F FF

F FF

F FF

F FF

F FF

F FF

F FF

F FF

pp unis:

col B.°

solo

P sF

PP

All.° moderato.

sF

FF
FF
col B°
col V° 2°
FF
col V° 1°
FF
FF
col B°
FF
FF

FF
PP unis
FF
col B°
FF
P
FF
col B°
PP
FF
FF

PP
FF
FF
PP
FF
FF
col B^o.
FF
PP
col V^o I^o.
FF
P
FF
FF
FF
FF
PP
FF
FF
FF
FF

P
unis:
P
PP
PP
PP
PP

Fz > Fz > Fz > cres Fz > Fz > Fz >
col I.º 8.ᵛ
col B.º
col V.ⁿⁱ
cres
cres
col B.º
Fz > Fz > Fz > cres Fz > Fz > Fz >

F

F

F

col V.º I.º

F

F

F

F

F

PP

col I.º 8.º B.º

PP

PP

FPP

pizzic:

pizzic:

solo pizzic:

P

soli P

soli P

solo

P

P

pizzic:

arco

pizzic:

arco

pizzic:

arco

pizzic:

3 3

3 3

PP

arco

P pizzic:

arco

pizzic:

arco

pizzic:

arco

pizzic:

3 3

3 3

PP

arco

pizzic:

arco

arco

col I.º 8ª

arco

cres

cres

cres

cres

cres

3 3 3 3
3 3 3 3
F
F
F
3 3 3 3
3 3 3 3
3 3 3 3
3 3 3 3
F
F
F
F
F

PP
col I.º 8.ᵛ
col B.º
FPP
solo

col I°. 8ᵛ. B.

col B°.

pp

F

F

F

F

F

F

F

F

F

pp

pp

pp

pp

pp

col V°. I°.

col V°. I°.

F

F

F

F

F

F

F

F

pp pp pp pp pp pp pp pp p pp

col. Clar: I.°

col I.° 8.v B.

pp

cres

cres

cres

cres

cres

F F F F F F F F F F F F F F F

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

col V.º I.º

LE DIABLE EN VACANCES, OU LA SUITE DU DIABLE COULEUR DE ROSE.

SCÈNE Iere.

THÉRÈSE (seule.)

Voilà un quart-d'heure que je l'attends et il n'arrive pas....Ce bon Misère ! Il serait déjà ici, s'il pouvait se douter de la bonne nouvelle que je lui apporte !... Mais à peine fait-il jour .... Où peut-il avoir été de si bon matin ? Labourer son champ sans-doute, l'habitude du travail l'a rendu matinal ; et riche il fait par plaisir ce que malheureux il faisait par besoin..... Voilà pourtant un homme que la fortune n'a pas changé et ce n'est pas commun . Je craignais pourtant bien ce méchant Valogne, qui s'avise de m'aimer... parce qu'il a hérité de son maître Mathieu, il se croit aimable... Il l'est aux yeux de ma Marainne, eh bien, qu'elle l'épouse, elle me tient lieu de mère et c'est une conquête qu'en bonne fille, je ne dois pas lui disputer. Mais la voici avec toutes les vieilles du village, que vient elle faire ici de si bon matin?...

AIR No. I.

All.° moderato.

Ier Violon. P stac.

2d Violon.

Alto. P

Clarinettes en si b. P

Cors en Mi b. PP

Mère Simone.

Thérèse.

Basse. P

All.° moderato.

cres
cres
V^llo
C-B.
cres

F
F
F
F
P
PP
PP
(Mère Simonne et les vieilles.)
C'est bien ici c'est bien i.
PP

F P F
F P F
PP P
P F P F
F P

.ci qu'Valogne c'matin nous a dit n.s a dit d'être rassem-blé-es mais j'crains toujours j'crains tou-

P F P F P
P F P F P
P P P
P P P
P P

jours qu'par quelqu'esprit malin nous n'y soyons nous n'y soyons ensor-ce--lé---es

P F P F P

stac:

pp

mais mais j'crains toujours j'crains toujours qu'par quelqu'esprit malin nous n'y soyons nous n'y soy-

cres

cres

cres

cres

pp

cres

-ons ensorcelé - - es ns. n'y soyons ns. n'y soyons ensorcelé - - es ns. n'y soys. ns. n'y soys. ensor-

cres

F PP

F PP col. B.º

F

F

F

F FIN.

Mère Simone seule.

- - lé - - - - - es ensorcelé - es ensorcelé - es . Com mères com -

F PP

FF

FF

FF

FF

- mères nous n.s expo sons rappellez vous comme nous frisson nâmes

(Les vieilles ont peur et reculent)

FF

PP FF F PP

PP FF F PP

PP FF F

FF

quand au bruit du ton nère a la clarté des flâmmes (Elles font de même.) Colifi -

FPP FF FPP

PP

col. B°. PP

- chet invoquant les dé mons fit de quatre vieux murs le château qu'nous voyons que n'a t-il sur les vieilles

PP

femes l'pouvoir qu'il a sur les vieilles mai sons que n'a t-il sur les vieilles femes l'pouv.r qu'il a sur les vieilles mai.

Clar: soli

p

Cor:

p

- sons ah que n'a t-il sur les vieilles femes l'pouvoir qu'il a sur les vieilles mai sons que n'a t-il sur les vieilles

Les vieilles.

ah que n'a t-il sur les vieilles femes l'pouvoir qu'il a sur les vieilles mai sons que n'a t-il sur les vieilles

p

p

p

femmes l'pouvoir qu'il a sur les vieilles mai sons que n'a t-il sur les vieilles femes l'pouvr qu'il a sur les vieilles mai

cres

F FF

F FF

F FF

sF P F FF

sF F FF

sons l'pouvr qu'il a sur les vieilles mai sons l'pouvr qu'il a sur les vieilles mai sons .

F FF

Reprise.

col I° 8v Bsa

P P PP PP

(Toutes les vieilles.)

c'estbien ici c'estbien i. ci qu'Valogne s'matin nous a

PP

F P F P F

P P P P P P

Therese. à l'écart.

Mais pourquoi donc Va_ _ lo_ _ gne ce matin

dit ns a dit d'être rassem blé_ _es mais j crains touj rs j'crains tou j rs qu'par quelqu'esprit malin ns n'y soy.

F P F P F

P F P stac:

P

P P

P

P

les a t'il ras - - sem - - blé - - - - es faut il tou - - - -

- ons nous n'y soyons ensor - ce - - - le' - - - - es mais mais j'crains tou -

P F P

PP

- jours que par quel - - que cha - - grin que par quelque cha - -

- jours j'crains toujours qu'par quelqu'esprit ma lin nous n'y soyons nous n'y soy - ons ensorcelé - - -

cres

cres

cres

cres

cres

.grins mes es..pé..ran..ces soient trou.blé...es soient trou..

..es nous n'y soyons nous n'y soy.ons ensorcelé....es nous n'y soyons nous n'y soyons ensorce.

cres

F

F

F

F

F

col B?

..blé.......es soient troublé..es soient troublé..es.

..lé.......es ensorcelé..es ensorcelé..es.

F

SCÈNE III.

LES PRÉCÉDENS, VALOGNE, (costumé avec les habits de son maître.)

TOUTES LES VIEILLES.

Le voilà, le voilà.

VALOGNE, (mystérieusement.).

Taisais-vous donc, taisais-vous donc.

SIMONNE.

J'espère que j'sommes exactes.

VALOGNE.

Y êtes-vous tertoutes?... (Il apperçoit Thérèse.) Mère Simonne, qu'est-ce que votre fille fait là?....

SIMONNE.

N'as-tu pas peur qu'elle jase? Parle toujours.

VALOGNE.

Mais qu'elle soit en allée.

SIMONNE.

C'est donc un secret ben....

VALOGNE.

C'est terrible.

SIMONNE.

Ah. mon dieu !...

VALOGNE.

Épouvantable, j'vous dis.

SIMONNE.

Allons Thérèse, il faut qu'tu t'en ailles.

THÉRÈSE.

Je m'en vas, ma mère. (à part.) C'est encore une méchanceté de ce Valogne, cachons-nous pour entendre.

(Elle se cache.)

SIMONNE.

Allons, elle est partie.

VALOGNE.

M'y voila : vous savez ben c'diable de Colifichet qui fit pousser, il y a trois ans à n'ot' maudit voisin c'te belle maison, et à moi c'vilain nez....

LES VIEILLES.

Oui, eh ben ?

VALOGNE.

Vous l'croyez ben loin ?... Il est dans l'pays....

LES VIEILLES.

Est-i' possible.

THÉRÈSE, (à part.)

Le menteur !

VALOGNE.

Voulez-vous que j'en lève la main ?

SIMONNE.

Et qui t'as dit ça ?

VALOGNE.

Mes yeux donc : est-ce que je n'lai pas vu hier soir causant bras dessus, bras dessous, dans l'pus épais du bois avec l'bon-homme donc ?...

TOUTES LES VIEILLES.

Bah ?...

SIMONNE.

Colifichet, serait encore cheux nous.

VALOGNE.

L'faut ben drès que j'lons vu.

SIMONNE.

Il ne s'montre donc pas ?....

VALOGNE.

Oh! qu'si fait; mais il se change en bête, il y en a tant dans l'pays. Tenez c'gros chien enragé qu'à fait l'aut' jour l'tour du village et qui à fait sauvé tout l'monde.

TOUTES.

Eh bien! c'était....

VALOGNE.

Colifichet, c'beau cheval bai qui a pris le mors aux dents et qui m'a jeté par-terre hier soir, quand j'ons voulu monter d'sus.

TOUTES.

C'était....

VALOGNE.

Colifichet.

SIMONNE.

Et comment sais-tu cela?

VALOGNE.

Comment!... parce que j'ai vu l'chien et l'cheval, après leux sabats rentrer dans l'château du bon-homme en se ténant les côtes d'rire.

TOUTES.

Ah! Mon dieu.

VALOGNE, (à part.)

Comme elles donnent la dedans! (Haut.) Ce n'est point tout, c'est que l'voisin s'mêle d'sorcellerie à c't'heure.... Faut que l'diable l'y ait donné un bout d'sa baguette, quoi! Il sait tout ce qui c'passe dans les ménages.

SIMONNE.

Commères, v'la un voisin ben dangereux, au moins.

VALOGNE.

Donnais-lui donc Thérèse après ça.

THÉRÈSE, (à part.)

Serait-il bien possible? Il commence à m'effrayer.

SIMONNE.

Mais si je n'la ly donne pas, il la fera enlever par le Diable.

VALOGNE.

C'est vrai, drès qu'on escamote les maisons on peut ben escamoter les filles.

SIMONNE.

Comment donc faire ?...

VALOGNE.

Ne vous inquiétais brin; laissez faire not' Bailly qui va venir: j'l'i ai tout conté, et l'bon-homme aura ben du bonheur si.... chût, le v'la.

(Morceau d'ensemble.)

AIR ET MORCEAU D'ENSEMBLE N° 2.

Gaîment

1er Violon. P sF P F P

2d Violon. P sF P P

Alto. P sF P P

Petite flute. P sF P F

Cors en Sol. P P

Le Bailli.

Mère Simonne

Valogne.

Misère. (dans la coulisse) Travail, amour, gai-

Vlles. et C-Basse. P sF P P

Gaîment

avec la voix. cres

cres

cres

Valogne. P

Misère.

-té, sont l'a-me de la vi-e pour rendre la san-té vi-v! a-mour et gaî-té pour

cres

F PP
F PP
F PP
col V.º I.º
(Valogne aux vieilles.)
quand il sau_ra not'arrê_té d'rire il n'au_ra pas tant d'en_
rendre la san_té viv' a_mour et gaî_té.
F PP

FF
FF
FF
FF col V.º I.º
F
_ _ vie d'rire il n'au_ra pas tant d'en_ vi _ _ _ _ é (Misère arrive sur le théâtre.)
FF

PP

PP

PP

P

Misere.

drès le matin de mon terrein __ je courons soigner la cul_ture; j'avons de l'or

PP

cres

cres

col B°.

F

F

PP

PP

F

P

cres

F

mais ce tré_sor vaut-il les tré_sors d'la _n'a_ture. libre et con_

cres F FPP

pp

> p

- - tent dans mon p'tit champ le ma tin l'plaisir m'accom pagne m'accom pa gne et

pizzic:

solo

arco

l'soir c'plaisir la bien - - tôt re dou ble ra en - - tre les

p pizzic:

cres

bras en - - tre les bras d'une com-pa - - - - - - - gne

F p sF p

arco cres F p sF p

col B.o

sF

cres F sF

cres F

(Valogne lui riant au nez.)

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

en - tre les bras d'une com-pa - - gne. de quoi ris - tu ?

arco cres F pp rinf: po

rinf: p rinf: p rinf:

rinf: p rinf: p rinf:

rinf: rinf. rinf:

ah! c'est qu'vous m'faites rire ah! ah! ah! ah! ah! ah! ça vous plait à

bientôt mon hymen se _ ra con _ clu

rinf: p rinf: p rinf:

p

p

p

dire ah! le ni _ gaud ah! le ni _ gaud ah! le ni _ gaud

le pauvre sot le pauvre sot le pauvre sot le pau _ vre

p

cres
F
FF
cres
F
FF
cres
F
FF
FF
FF

ah! le nigaud, ah! le nigaud, le ni- gaud, le nigaud, le ni- gaud,

sot, le pauvre sot, le pauvre sot, pauvre sot, pauvre sot,

cres
F
FF

P
cres
P
cres
P
cres

vous n'aurez pas n'vous en dé- plaise oui da oui

je suis ai- mé de ma Thé- rese oui da oui da

P
cres

F F F F F

da qui vous en empêche-ra ? ce se-ra ce se-ra

et qui m'en empêche-ra oui qui m'en empêche ra oui

(appercevant le Bailly qui arrive.)

ce se-ra monsieur l'Bail-ly que v'la monsieur l'Bail-ly que v'la .

qui m'en empêche-ra

 All°. agitato.

Minore.

W:

Al:

col B°.

Thérese courant au devant du Bailly.

ne croyez pas une im - pos. tu - re ne croyez pas une im - pos - tu - re Bail - ly, Bail - ly, je tombe à vos ge - noux contre la ver.tu la plus pu.re on veut ar.mer votre courroux contre la vertu la plus pure on veut ar.

B.

sF P PP pp P

sF P sF P sF P cres
sF P sF P sF P cres
cres
roux vo_tre cour_roux on veut ar_mer vo_tre cour_roux on veut ar_
sF sF sF P cres
F F
F F
F
_mer vo_tre courroux.
Le Bailly.
si_lence.
Mere Simonne et les Vieilles.
De monsieur le Bail_ly respectons la pré_
Valogne.
De
F F P
PP PP PP
_sence respectons la pre_sen_ _ _ _ _ce

Maëstoso non tanto.

V:
Al:
Clar:
Cors.
Fag:
Mère Simone et toutes les vieilles.
Valogne.
Le Bailly.
B.
col B°
soli P
solo
chut! écoutons sa volonté écoutons écoutons sa volonté
chut!
tez écoutez ma volonté.
Allegro.
sa volonté
col B°
à dix heures très précises nous vien
à dix heures très précises vous viendrez
Allegro

PP

_drons au plus tard il pourra nous faire part des mesures

au plus tard je pourrai vous faire part des mesures que j'aurai

rinf: P cres F

PP

rinf: P cres F

PP

rinf: P cres FPP

rinf: P cres F

rinf: P cres PP

qu'il aura prises qu'il au_ra prises qu'il au_ra prises.

prises des me_su_ _ _ _ res que j'au_rai prises que j'aurai prises.

Misere au Bailly

Va va

rinf: P cres FPP

cres

cres

cres

cres

cres

cres

col B.o

maugréqu'tu ver_ba_li_se maugréqu'tu ver ba li se jememoquons de toi jememoquons

cres

F

F

F

F

F

col B.o

F

Le Bailly.

de toi maudit Bailly. O ciel o ciel rebelli_on me na_ces et sot_tises.

F

Presto.

F

F

F

F

F

Thérèse.

pourquoi le condam_ner ain_si pouvez vous le croi_re cou_pable je m'entends

Mère Sim: et toutes les vieilles

il faut il faut qu'il soit pu_ni de sor_ci_lège il est cou_pable qu'il soit chas_

Valogne.

il faut il faut qu'il soit pu_ni de sor_ci_lège il est cou_pable qu'il soit chas_

Le Bailly.

ce crime af_freux se_ra pu_ni dé_sormais je suis im_pla_cable tu verras

Misère.

l'in_nocent est tou_jours har_di la crainte n'est qu'pour le cou_pable chien de nor_

F

Presto.

trop bien a - vec lui pourquil s'en_tende a_vec le diable pourquoi le condam_ner ain_si

- - sé de c'pays ci en l'voyant je crois voir le diable il faut il faut quil soit chassé

- - sé de c'pays ci en l'voyant je crois voir le diable il faut il faut quil soit chassé

que quel que Bail_ly quand il le faut je suis un diable ce crime af_freux se_ra pu_ni

- mand maudit Bail_ly je ne craignons rien al_lez au diable l'in_no_cent est tou_jours hardi

col B°

pouvez vous le croi-re cou-pa - - - ble je m'entends trop bien a-vec lui pourquil s'en-

de sorci-lège il est cou-pa - - - ble qu'il soit chas-sé de c'pays ci en l'voyant

de sorci-lège il est cou-pa - - - ble qu'il soit chas-sé de c'pays ci en l'voyant

désormais je suis impla-ca - - - -ble tu ver-ras que quoi-que Bail-ly quand il le

la crainte n'est qu'p^{r} le cou pa - - - -ble chien de nor-mand mau dit Bail-ly je n'craig^{s}

- tende a - vec le dia - - - ble a - vec le dia - - - ble a - vec le dia - - - ble a - vec le
je crois voir le dia - - - ble j'crois voir le dia - - - ble j'crois voir le dia - - - ble j'crois voir le
je crois voir le dia - - - ble j'crois voir le dia - - - ble j'crois voir le dia - - - ble j'crois voir le
faut je suis un dia - - - ble je suis un dia - - - ble je suis un dia - - - ble je suis un
rien al - lez au dia - - - ble al - lez au dia - - - ble al - lez au dia - - - ble al - lez au

FF

FF

FF.

FF

FF

col B°.

FF

di . . . . ble .

dia . . . . ble .

dia . . . . ble .

dia . . . . ble .

(Le Bailly en sortant présente la main à la mère Simonne qui va prendre celle de Valogne. Le Bailly sort en le menaçant.)

dia . . . . ble .

FF

col B°

SCÈNE VI.

MISÈRE, THÉRÈSE.

THÉRÈSE.

A présent que nous voila seuls, dis-moi, mon ami, est-ce que ce qu'il dit est vrai ?

MISÈRE.

Comment !

THÉRÈSE.

Il prétend que tu devines tout ce qui se passe dans les ménages.

MISÈRE.

Toi aussi, tu croirais ....

THÉRÈSE.

Mais pourtant, le Diable est ici ....

MISÈRE.

Ah! morgué, j'voudrions ben qu'il y fût, l'drôle n'aurait pas si beau jeu ....

THÉRÈSE.

Et le chien enragé ? et le cheval bai ?

MISÈRE.

Mais laisse-donc, tu ne vois pas que tout ce qu'il en dit est de jalousie, parce que le diable m'a donné une maison plus belle que la sienne.

THÉRÈSE.

Est-ce ta faute, si tu es riche ?

MISÈRE.

Et parce que tu me préfères à lui.

THÉRÈSE.

Est-ce ta faute, s'il n'est pas aimable,

MISÈRE.

Qu'il me prenne ma maison, ma fortune, tout ce que je possède, j'y consentons d'bon cœur, mais vouloir m'enlever ma Thérèse!...

THÉRÈSE.

Au moment où ma maraine venait de consentir à notre-mariage, encore !....

MISÈRE.

Qu'est-ce que tu dis? ta maraine ....

THÉRÈSE.

M'a promis de nous unir le même jour qu'elle épouserait Valogne, et j'étais accourue ce matin, dès mon réveil, pour t'apprendre cette heureuse nouvelle ....

MISÈRE.

C'est-il bien possible, Thérèse, ma bonne amie?....Oh! je ne le crains plus, quelque bien qu'il m'enlève, je n'aurons rien perdu, si tu me restes.

THÉRÈSE.

Cependant comment échapper à la colère du Bailly, aux persécutions du méchant Valogne.

MISÈRE.

Un bonheur n'va jamais sans l'autre et la bonne nouvelle que tu viens de me donner m'fait espérer que j'sortirai des griffes du normand, comme je somme sorti il y à trois ans de celle de défunt son maître.

THÉRÈSE.

Mais il faudrait un miracle.

MISÈRE.

S'tila qui en a fait un en me donnant cette maison, en fera peut-être un second pour me la conserver.

THÉRÈSE.

Qui! le Diable ?

MISÈRE.

Sûrement donc.

THÉRÈSE.

Ah! mon ami, tâchons de ne pas avoir besoin de lui.

MISÈRE.

Tu as peur.....Mais si tu le voyais ....

THÉRÈSE.

Je ne suis pas curieuse ....

MISÈRE.

Ses yeux sont si doux, sa peau si blanche, la couleur de son habit si tendre, et sa voix... Oh! sa voix ..... J'croyons l'entendre encore, quand il me disait .....

(On entend une musique aérienne.)

(Trio)

TRIO N° 3.

All° légerement.

1r Violon.

PP stac: 3

2d Violon.

unis:

Alto

PP

sosten:

Petite flute.

Clarinettes en Si ♭.

solo

P

Cors en Mi ♭.

sosten:

PP

Basson.

solo 3

PP

Colifichet.

Thérèse.

Misère.

All° légerement.

Vlles. et C-Basse

PP pizzic:

(Colifichet sous le théâtre .)

Je viens à ton se_cours re_nais à l'es_pé_rance oui re_nais à l'espéran_ _ _ _ _ _ce. Grands dieux g^ds

Misère.

cres cres cres cres cres cres cres cres cres cres cres

arco cres

F sF P P sF P sFPP sFP F F F F PP col B°

Ther: je meurs d'ef - froi je meurs d'e - froi

Mis: dieux c'est lui oui c'est lui il vient proteger l'inno -

F sFPP sFP

sF P sF P sF P cres cres cres PP PP cres cres

- - cence du malheu reux il est l'ap - pui il a soulagé ma mi sère et s'il est un diable chez

sF P cres

F PP

F PP

col B.º

F

F

F

F

PP legato

PP

PP

PP

solo

PP

(le théâtre s'obscurcit)

sFP

sFP

sFP

Thérèse.

Mis:

lui il est un an_ge sur la ter_ _ _ re

Comme il fait noir. Tu vas le voir tu vas le

legato.

sFP

F PP

PP

sFP

sFP

FP

voir au_tant que sa voix sa fi_gure est ai_mable de son a_ _me ses yeux sont

sFP

cres cres cres cres cres cres cres p p cres cres

Ther: mon ami mon ami c'est toujours un dia - - - - - ble.

Mis: le mi - roir de son a - me ses yeux sont le mi - roir.

cres cres

cres cres col B.º cres cres cres

Bn.

(Un grand bruit se fait entendre le diable sort de dessous le theâtre et le jour renaît.)

cres

F PP sF P sF P sF P sF P sF P sF P sF P sF P

F PP sF P sF P sF P sF P sF P sF P sF P sF P

F

F

F

F P

Ther: ciel le voi-là c'est fait de nous c'est fait de nous c'est fait de nous

Mis: tombons à ses genoux je suis je suis à vos genoux

F sF P sF P sF P sF P sF P sF P sF P sF P

PP unis:

PP

solo

P

PP

PP

Colifichet: Mes a-mis je suis en va-cances et

PP pizzic:

las d'un sé_jour d'un sé_jour que je fuis je viens ou_bli_er

cres

cres

cres

mes en_nuis près de mes vieil_les connais_san_ _ _ _ _ _

cres

FF FF unis: PP PP PP col B.o soli PP PP

ces le regardant

Ther: miséri cor_de qu'il est laid

Mis: miséri cor_de qu'il est laid

arco FF PP FF

PP PP F PP F PP F PP PP F PP F PP F PP PP PP

Colifi: d'ouvient donc cette peur ex_trê_me d'ouvient donc cette peur ex_

PP F P F P F P

F unis F P F P F P F P F P P P

PP PP

Mis: hésitant.

_trême. Par don par don seigneur Colifi_chet c'est c'est c'est que vous n'êtes plus le

F F P F P F P F P F P P

F PP F P

F PP F

Colifi:

même. Ah je vois d'ou nait ta frayeur.

(Pendant cette petite ritournelle il change de costume sur le fort de l'orchestre et parait sous son costume rose.)

F PP F

Majeur.

sF legato PP

sF PP

cres

cres

PP

cres

PP

cres

(légèrement.)

Colifi: m'aimes tu mieux m'aimes tu m.^{x} sous ce nouveau visage. Oui

Misère. oui je vous recon_

Majeur.

sF PP sF PP cres

F PP F PP F PP F F

F Colifi:

_nais c'est vous c'est vous mon bienfai_teur. C'é_tait mon ha_bit de _ voy_a - - - - -

F PP

cres
cres
cres
cres
cres
F
F
F
F
F
FF
FF
FF
FF
FF
FF

Colifi:
-ge c'était mon habit de voy-a-ge de voy-a-ge.
Ther:
c'était son habit de voy-a-ge de voy-a-ge.
Mis:
c'était votre habit de voy-a-ge de voy-a-ge.

cres

Minore

PP legato sosten:
PP
PP sosten:
PP

Colif: frappe Thérèse de sa baguette.

Ther:
ô ciel, ô ciel je meurs de peur je meurs de

Minore FPP PP sosten:

sF

sFPP

sFPP

Cors.

B.

PP

Ther: Colifichet.

peur. Regardez moi charman - te fil - le regardez moi charman - - te fil - le

Mis:

c'est ma fu -

sFPP

sF P

sF P

sF P

Clar:

B.

el - - - le me plait et je la trouve fort gen - - til - - le et je la trouve fort gen til - - - - -

- - ture

sF P

sF P sF PP cres

cres

Colifi:

Thérèse le fixant. il ne me semble plus si laid il ne me semble plus si laid

vous vous ai_mez

Mis: à la fo_

cres

P

P dimin:

P col B.º dimin:

Colif: et vous vous mari_ez, eh bien! vous ne répondez pas

Mis: _ li _ e

Ther: à part. hé_ _ las!

P dimin:

sF P sF P sF P

sF P sF P sF P

sF P sF P sF P

vous ne répondez pas?

un méchant veut par jalou_si_e nous sé_pa_rer aujourd'hui pour tou_

sF P sF P sF P

F unis: F F B. solo P P P P

Ther: jours au pouvoir de votre magie si nous osions avoir re-

Mis: et vraiment j'en perdrais la vie si nous osions avoir re-

F P

sFP sFP cres F FF

sFP sFP cres F FF

cres F FF

solo Clar: P

-cours si nous osions avoir recours si nous osions avoir recours

-cours si nous osions avoir recours si nous osions avoir recours

P cres F FF

pizzic: PP

pizzic: PP

col B.o

Flu:

Clar:

Cors.

PP

B.

PP

Colif:

toute fem_me jo_li_ _e a droit à mes se_cours d'ail_

PP pizzic:

1e Clar:

2e Clar:

_ _ leurs j'ai_ _me qu'on se ma_rie qu'on se ma_ri_ _e et je pro_

soli

- - tè - - - ge les ——— a - - mours oui je pro - - tè - - - ge

Pressez.

FF arco

col 1o 8va B.se

FF arco

FF

FF

FF

FF

FF

Colif: les a - - mours oui ton bonheur est mon ouvra - ge

Ther: Pressez. F ce n'est que par le mari - a - - - - - ge que mon bon

Mis: F ce n'est que par le mari - a - - - - - ge que mon bon

arco

FF Pressez.

PP

PP

Flu:

1e Clar: solo

P

PP

2e Clar:

PP

1r Cor. solo

PP

2d Cor.

B.

PP

rien ne saurait te l'en-le-ver et je veux que ce mariage au-jour-

-heur peut s'achever que mon bonhr peut s'a-chever ah pour couronner votre ou-

-heur peut s'achever que mon bonhr peut s'a-chever ah pour couronner votre ou-

PP

FF FF FF FF FF FF FF FF FF F

- - d'hui vienne l'achever oui je veux que ce mari - a - ge aujour d'hui vienne l'ache -

- - vra - - - - - - ge vous ne pou - viez vous ne pou - viez mieux ar - ri -

- - vra - - - - - - - ge vous ne pou - viez vous ne pou - viez mieux ar - ri -

FF

P FF

P FF

P FF

solo 3 3
P F

P F

P F

P F

P F

3 3
- - ver au - - jour - d'hui vienne l'a - che - ver vienne l'a - - - che ver vienne l'ache -

- - ver vous ne pouviez mieux arri - ver vous ne pou viez mieux arri - ver vous ne pou -

- - ver vous ne pouviez mieux arri - ver vous ne pou viez mieux arri - ver vous ne pou -

F P sF

FF

FF

FF

- ver vienne l'ache ver.

- ver mieux ar_ri_ver.

- ver mieux ar_ri_ver.

FF

LE DIABLE.

Mes amis, le dieu des enfers ne m'a accordé qu'une heure de vacances, il n'y a pas de tems à perdre.

MISÈRE.

Qu'une heure?... C'est bien peu.

LE DIABLE.

C'est beaucoup quand on l'emploie à faire du bien. Mais quel est l'audacieux qui ose te disputer ta maîtresse.

MISÈRE.

C'ti-là qui m'volait mes pommes.

LE DIABLE.

Valogne? Il t'en veut donc toujours.

MISÈRE.

C'maudit normand ne me pardonnera jamais d'avoir coupé mon pommier, pour l'empêcher d'y grimper.

LE DIABLE.

Il ne t'a pas fait un procès là dessus?

THÉRÈSE.

Non, mais il vient tous les matins voir si les pommes n'ont pas repoussées pendant la nuit, et puis il júre, il frappe du pied.

LE DIABLE.

Ce fruit fatal perdra donc toujours les hommes....

THÉRÈSE.

Il faut qu'avec la fortune de son maître, il ait hérité de son mauvais cœur.

MISÈRE.

N'a-t-il pas imaginé toutès sortes d'histoires pour persuader aux bonnes femmes du pays que j'étais sorcier à c'te fin de m'faire chasser du village.

LE DIABLE.

Ah! monsieur Valogne, la leçon que je vous ai donnée n'a pas suffit pour vous corriger?...

MISÈRE.

Ben au contraire, autrefois, il ne vallait rien, à c't heure, il ne vaut pas le diable.

THÉRÈSE, (bas à Misère.)

Eh bien! qu'est-ce que tu dis donc?

MISÈRE.

Ah! Pardon, pardon — Dam! C'est que c'mot là est plus vieux que vous. Mais le v'là qui vient par ici.

LE DIABLE.

Bon, je vais me cacher pour l'entendre, car il n'est donné qu'aux dieux de lire dans le cœur des hommes et je saurai d'après ses intentions ce que j'aurai à faire. Suivez-moi.

MISÈRE.

Jusqu'au bout du monde, morgué.

THÉRÈSE.

Mais c'est un ange que ce diable là.

SCÈNE VIII.

VALOGNE, (seul, tournant au tour de l'arbre.)

J'ons beau regarder.... Il n'y en a plus.... Mais, mais.... Voyais la malice!...Couper c'pommier parce que j'aime les pommes...... Mès qu'elles soient repoussées à c't heure, j'n'aurai plus d'dents pour y mordre. C'est vrai qu'il était à l'y l'pommier, mais il me l'paira toujours, et ce soir pas pus d'bon-homme dans l'pays, qu'sur ma main et pas pus d'maison qu'dans ma poche.

(Rondeau.)

RONDEAU N°4.

All°. Moderato.

1r Violon. P

2d Violon. unis:

Alto. col B°.

Flute. solo P

Basson. solo P

Valogne.

All°. Moderato.

Basse. P

cres F

cres F

cres F

col V°I°

cres

cres F

cres F

P
unis:
col B.º
Je ris d'a vance d'la fi_ gure qu'aujourd'hui l'bon hom_me fe_ _ra à son tour il va d'laven_
P
col B.º
solo
P
solo
P
_ture a_voir tan_ tôt un nez long d'ça
avoir tan tot un nez long d'ça a_

sF P sF > P P cres F

sF sF > P P cres F

sF > sF > P cres F

cres F

cres F

-voir tan-tôt un nez long d'ça avoir tan-tôt un nez long d'ça avoir tan-tôt un nez long

sF > sF > P cres F

FP cres F stac: PP

col I.º 8.v F col I.º 8.v

sF P cres F PP

col V.º I.º F

sF P cres F

(il danse grotesquement.)

d'ça Thé-rè--se qui faisait la

FP cres F PP

col B°
sF >
sF >
fiè - re va ra - battre un peu d'son or - gueil et ne me dira plus j'es - père j'es -
sF >
sF >
sF >
sF >
sF > P
sF > P
sF >
sF >
En fausset contrefaisant la voix de Thérèse.
- pè - re avec un dédaigneux coup d'œil Fi monsieur tout pauvres que j'sommes ja mais v.s n'serez mon é -
sF >

poux jamais ja_ _ mais vous n'serez mon é_ _ poux vous m'dégoutez de tous les

PP stac:

col 1º. 8ᵛ. Bˢᵃ

PP

hom_ _ _ _ mes les normands n'aiment que les pom_ _ _ _ _ _

PP

mes et je n'ai pas d'pommes pour vous non, non, non, non, non, je n'ai pas non je n'ai pas d'pommes pour

smorz:

smorz:

vous non je n'ai pas d'pommes pour vous, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non,

smorz:

non.

(On parle.)

Et la d'sus elle m'tournait l'dos, et courait voir son cher bon-homme, mais j'dis patience.

P

unis:

col B°.

Je ris d'a_vance d'la fi_gure qu'aujourd'hui l'bon_

P

_hom_me fe_ra à son tour il va d'la_ven_ture a_voir tan_tôt un nez long

col B°.

Fl: solo

Bn. solo

sF P sF > P

sF P sF > P

sF > sF >

P

P

d'ça avoir tan tôt un nez long d'ça a.. voir tan.. tôt

sF > sF >

P cres

P cres

cres

cres F

cres F FP

F F FP

F FP

col I°8v.

col V°I°.

un nez long d'ça avoir tan-tôt un nez long d'ça avoir tan-tôt un nez long d'ça

P cres F FP

Majeur.

cres cres

(il danse grotesquement.)

quand j's'rai tout seul pour lui plaire p'tet'ben p'tet'ben qu'ell' me préferera jar. ni pour moi la bonne af. faire mais que d'peine avant d'en v'nir là.

(en fausset.)

Cher amant puis-je te sur.vi . vre ton dé.part caus'ra mon tré .

cres

cres

cres

Fl:

Bn

(voix naturelle.)

3 3

- pas permets moi permets moi d'te sui_vre ou c'que c'est qu'tu portes tes pas. Puis les grands bras p.s les hé_

cres

cres

F

F

F

F

F

(il rit grossièrement.)

- las puis les g.ds bras p.s les hélas hélas hélas hélas hélas hélas hélas Je ris d'a_

F

Minore. 6 6

PP

col 1o 8v B.sa

PP

PP

PP

- - vance d'la fi_

Minore.

PP

- - gu - re quaujourdhui lbon hom - - me fe - - ra à son tour il va d'la - ven - -

- ture a - - voir tan - tôt un nez long d'ça avoir tan - tôt un nez long

sF sF>P P unis: cres

sF sF>P cres

sF> sF> P cres

P cres

P cres

d'ça a - voir tan - tôt un nez long d'ça avoir tan - tôt un nez long d'ça avoir tan -

sF> sF> P cres

F FP cres F

F col I.º 8.ᵛ F

F FP cres F

F col V.º I.º F

F FP cres F

(il danse grotesquement.)

- tôt un nez long d'ça -

F FP cres F

Mais l'Bailly va v'nir, rentrons cheux nous, imaginons encore queuqu'chose d'ben noir contre l'bon-homme pour qu'il se dépêche de l'é faire déguerpir, et de me faire épouser, c'te p'tite ingrate de Thérèse qui d'abord pleurera, criera, s'lamentera, et puis s'appaisera, s'consolera et m'adorera, quand elle verra, qu'l'autre n'est pus là, non plus qu'sa maison qu'v'là. C'est dommage pourtant! Une si belle maison! dire qu'dans moins d'une heure..... Eh ben! Elle s'en ira comme elle était venue.... Quoi donc.... Adieu, ma maison, adieu ma maison.

SCÈNE IX.

THÉRÈSE, VALOGNE.

THÉRÈSE, (à part.)

Voyons jusqu'où il poussera l'insensibilité.

VALOGNE.

Eh mais! voici la p'tite ingrate qui vient de ce côté.... Tenons ferme.

THÉRÈSE.

Monsieur Valogne....

VALOGNE.

J'n'ai pas le tems.

THÉRÈSE.

Un mot.

VALOGNE.

J'sais ce que vous voulez m'dire.

THÉRÈSE.

De grâce....

VALOGNE, (à part.)

Elle se radoucit quoique-ça. (Haut.) Dites-donc vîte, monsieur l'Bailly va v'nir....

THÉRÈSE.

Encore pour tourmenter ce pauvre Misère?

VALOGNE

Eh quoi donc!

THÉRÈSE.

Mais pourquoi lui en voulez-vous tant?

VALOGNE, (à part.)

Nous y v'là.

THÉRÈSE.

Est-ce par ce qu'il a fait couper son pom̃ier?

VALOGNE.

P'tre ben.

THÉRÈSE.

Est-ce par ce qu'il a un château?

VALOGNE.

P'tre ben.

THÉRÈSE.

Est-ce par ce qu'il m'aime?

VALOGNE.

P'tre ben, j'vous dis.

THÉRÈSE.

Et s'il vous donnait son terrein?

VALOGNE.

J'le prendrais.

THÉRÈSE.

Sa maison?

VALOGNE.

J'la prendrais.

THÉRÈSE.

Sa fortune?

VALOGNE.

J'la prendrais.... J'prends tout, mé....

THÉRÈSE.

Et vous lui laisseriez celle qu'il aime?....

VALOGNE.

Je n'dis pas ça, je n'dis pas ça.

(Duo.)

DUO No. 5.

Allegro.

1r Violon.
2d Violon.
Alto.
Clarinettes.
Cors en Ut.
Thérèse.
Valogne.
Basse.

P cres. F P
P cres F P
P cres F P
P cres F P
P cres F
Allegro. P cres F P

Bongré malgré mam'sell'Thé - - re . se faut quil dé - lo - - ge du can - ton ainsi des dé main n'vous en dé plai - - se j'aurai son

cres P
cres P
cres P
cres
cres P

F P
F P
cres
cres
col B°.
P
P
cres
or et sa mai - son j'aurai son or et sa mai son j'aurai son or et sa mai. son j'aurai son or et sa mai -
F P
cres

F
P
F
P
F
P
P
F
P
que dites vous ? où vous en traîne un in jus - - te ressenti -
- son j'aurai son or et sa mai son
F
P

sF P

sF P

sF>P

sF>P

ment ah! pour nous fai _ _ re tant de pei _ ne vous n'êtes pas assez mé _ chant ah! pour nous

sF P

sF P

F P

F P

sF>P

F F P

sF>P

P

P

fai _ _ _ re tant de pei _ ne vous n'êtes pas as _ sez mé chant non non vous n'êtes pas as _ sez mé _

sF P

F F P

chant non non v.s n'êtes pas assez méchant

il va délo_ger __ tout à l'heure il va délo_ger __ tout à

l'heure c'est m'sieur l'Bailly qui la voulu c'est conve_nu c'est résolu c'est conve_nu c'est résolu c'est ré_so_

PP

PP

ten:

PP

ten

PP

(à part.) (haut.)

- - lu eh mais eh mais fort bien fort bien la v'la la v'la qui pleûre consolez vous vous n'perdrez

ten:

PP

cres F P>

cres F P>

cres F P>

cres

que

rien consolez vous vous n'perdrez rien j'vous res_tons et je l'vallons bien

cres F PP

P P P

votre colè_re s'ap paise par mes pleurs laissez vous flé_chir hé_las! hélas! Thérè_ _se sans lui n'au

P

sF

_ra plus qu'à mou_rir sans lui n'au_ra plus qu'à mou_

sF P sF P sF> P sF P

(à part.)

l'ingrate fi_ni_ra finira par conve_nir qu'il vaut mieux m'épouser qu'à mou_

sF P

sF P

sF P

sF>

sF

P

P

cres

cres

cres

P

rir sans lui n'au - ra plus qu'à mou - rir sans

- - rir l'ingrate fini - ra finira par convenir qu'il vaut mx m'épouser qu'mourir qu'il vaut mieux qu'il vaut

sF P

cres

cres F P

cres F F

F col Bs

cres F

cres F P

P cres F P

lui n'au - ra plus qu'à mou rir

mieux m'é - - pou - ser qu'mou rir mais voyez donc quelle fo - li - e mais voyez

cres F F P

cres

cres

cres

cres

F F F F F

donc — qu'elle fo_li_e pour un rien s'affliger com'ça pour un rien s'affliger com'ça n'êtes vous

cres

F

P P P

F F F

P P

donc pas assez jo_li_e pour repa_rer c'te per_te là

sans bien sans appui sans a_

P F P

P P

PP

cres

soli.

PP

mie . a sa pei . ne il succombera ah par pi . tié soyez sen . . si . ble de tout son

nonnon non non c'est impos si . ble non non c'est impos si . ble non non c'est impos .

cres

cres

cres

F P

F P

F

P

F

F

F

cres

or em . pa . rez vous mais ne soyez pas in . flex . . i . . ble Thérese em .

. . si . ble non non v'la c'que c'est d'avoir fait fi d'nous criez pleu rez j'sis insen . sible c'est moi

cres

F P

F F F F PP PP PP PP soli PP

brasse vos ge_ _noux ah par pi_tié soyez sen_ _si_ble de tout son

qui se_rai votre é_poux non non non non c'est impos si_ble non non c'est impos si_ble non non c'est impos_

F PP

cres cres cres cres F PP F P solo sF P PP F F F F

or em_pa_rez vous mais ne soyez pas in_flex_ _i_ _ble Thérèse embrasse vos ge_

_ _si_ble non non v'la c'que c'est d'avoir fait fi d'nous criez pleurez j'sis insensible c'est moi qui se_rai votre é_

cres F PP F

F PP

F PP

col B°

F PP

F

F PP

F PP

F PP

PP

PP

-noux Thérè - - - se em - bras - - se vos ge - n^x. Thé-rè - - - se em - bras - se vos ge -

- poux c'est moi qui serai votre é- poux qui serai votre é - poux c'est moi qui serai votre é poux qui serai vo-tre é -

F PP F PP

cres

cres

col B°

sF sF

P cres

- noux em - bras-se vos ge - noux em - - - brasse vos ge - noux embrasse

- poux c'est moi qui se - rai qui serai votre é poux c'est moi c'est moi qui se - rai votre é - poux qui se -

cres

FF P FF

FF P FF

F P FF

P FF

FF P FF

vos ge-noux.

-rai votre époux.

F P FF

SCÈNE X

THÉRÈSE, LE DIABLE, MISÈRE.

MISÈRE.

Eh bien, vous l'avez entendu ?

LE DIABLE.

Mon parti est pris, et s'il a oublié la première leçon, il se souviendra longtems de la seconde.

MISÈRE.

Vous voulez donc ....

LE DIABLE.

Le punir en faisant ton bonheur, comme j'ai fait ta fortune.

MISÈRE.

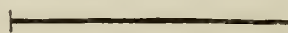
Toujours bienfaisant !

LE DIABLE.

Je ne changerai qu'avec toi.

MISÈRE.

Vous serez donc toujours le même.



(Trio.)

TRIO N° 6.

And^te. con moto.

legato.

Ir Violon. sempre P sF P

2d Violon. PP sF P

Alto. PP sF P

Colifichet.

Therése.

Misère.

Basso. PP sF P

And^te. con moto.

PP sF P sF P

PP sF P sF P col B°.

PP sF

Colifichet.

Bonne et douce a mi - - e vertueux é - poux - - for mez pour la vi - - e les

PP sF P sF P

sF PP

sF PP

col B°.

sF PP

nœuds les plus doux for mez pour la vi - - e les nœuds les plus doux les nœuds les

sF PP

cres

cres

nœuds les plus doux for_mez ___ les nœuds les plus doux

cres

P

P

P

PP

PP

PP

Ther:

bienfaisant gé_ni_ _e que ne pouvons nous toute notre

Mis:

bienfaisant gé_ni_ _e que ne pouvons nous toute no_tre

PP

sF PP

sF PP

sF P

cres

cres

cres

vi_ _e res_ter près de vous res_ter res_ter près de vous rester res_

vi_ _e res_ter près de vous res_ter res_ter près de vous rester res_

sF P

cres

F PP

F PP

P

Colif:

et je suis d'a - van - - - - -

- ce payé de re - tour

puisqu'en ce beau jour

de ma bienfai

Ther:

- - ter près de vous la re - con - nais - sance le plus tendre a -

- mour paieraient tour à tour paieraient tour à tour

Mis:

- - ter près de vous la re - con - nais - sance le plus tendre a -

- mour paieraient tour à tour paieraient tour à tour

F PP

cres

cres

cres

cres

F

F

F

col B.°

PP

PP

PP

- sance de ma bienfai - san - - ce | le plus tendre a - mour est la re - - com - - pen - - - - -

vo - - tre bien - fai - - san - - ce | jusqu'au der - nier | jour de notre ex - - is - - ten - - - - -

PP

vo - - tre bien - fai - - san - - ce | jusqu'au der - nier | jour de notre ex - - is - - ten - - - - -

F PP

F

F

PP

PP

PP

- - se est la ré - com - pen - - - se

- - ce de notre ex - is - - ten - - - ce | bienfaisant gé - - ni - - - e

- - ce de notre ex - is - - ten - - - ce | bienfaisant gé - - ni - - - e

F PP

sF P
sF P
sF P
ver_tueux é_poux for_mez pour la vi _ _ e les nœuds les plus doux for-
que ne pouvons nous no_tre vi _ _ e res_ter près de vous que ne pouvons nous
que ne pouvons nous no_tre vi _ _ e res_ter près de vous
sF P
sF P
sF P
col B°.
_ _ mez pour la vi _ e les nœuds les plus doux formez les nœuds les plus doux former les
toute notre vi _ e res_ _ter près de vous rester res_ter près de vous rester res_
toute notre vi _ e res_ _ter près de vous que ne pouvons nous
sF P

cres
PP
cres
PP
PP
nœuds les plus d^x. former les nœuds les plus doux
ter près de vous rester res-ter près de vous la re-con-nais-
rester près de vous rester res-ter près de vous la re-con-nais-
cres
PP
et je suis d'a-van-ce payé de re-tour
sance le plus tendre a-mour paieraient tour à
sance le plus tendre a-mour paieraient tour à

cres
F
cres
F
col B.o
cres

puis qu'en ce beau jour de ma bienfai _ san _ _ ce de ma bienfai _ _ san _ ce

tour paieraient s.s re_ tour de vo _ _ tre de votre bienfai _ _ san _ ce

tour paieraient s.s re_ tour de vo _ _ tre de votre bienfai _ _ san _ ce

cres
F

PP
PP
PP
PP
PP
PP

le plus tendre a_ mour est la récom pen _ _ _ _ se le plus le plus ten _ _ dre a _

jusqu'au der_ nier jour de notre exis_ _ten _ _ _ _ ce jusqu'au der_ _ nier der _ _ _ _ nier

jus_ qu'au der_ nier jour de notre exis_ _ten _ _ _ _ ce jusqu'au der nier jusqu'au dernier

PP
PP

p

p

p

. . mour est la ré . compen . . se le plus ten . . . . drea . mr. est la récom .

jour de no . . tre ex . . is . ten . . ce jusqu'au der . . . . . nier jour de notre exis .

jour de notre de notre exis . ten . . ce jusqu'au dernier jour de notre ex . is .

p

cres p

cres p

cres p

. . pen . . . se le plus ten . . . . . . drea . mour est la récom . . pen . . .

. . ten . . ce jusqu'au der . . . . . . nier jour de notre exis . . ten . . .

. . ten . . ce jusqu'au dernier jour de notre ex . is . . ten . . .

cres p

F F F F

- se est la ré_compen - - - - - - - se.

- ce de notre ex_is_ten - - - - - - - - ce.

- ce de notre ex_is_ten - - - - - - - - ce.

FF FF FF FF

LE DIABLE.

Laissez-moi seul un instant, et quelque chose qui arrive, ne vous étonnez de rien.

THÉRÈSE.

Adieu monsieur le diable; vous ne reprendrez plus votre vilaine figure, n'est-ce pas?....

LE DIABLE.

Non, non.... Elle est charmante.

THÉRÈSE.

Qu'il est aimable!....

MISÈRE.

Quand je te disais que c'était un bon petit Diable.

SCÈNE XI.

LE DIABLE, (seul.)

Voyons, quelle forme prendrai-je pour lui parler sans être reconnu?... Si je... Oh! non... Il faut un caractère plus imposant.... Ne pourrai-je pas?... Mais, oui.... Excellente idée!... Le Bailly s'est déclaré l'avocat de Valogne, eh bien, soyons celui du bonhomme Misère.... Ah! tout normand que vous êtes, mon ami, vous avez affaire à forte partie.... L'heureux privilège que nous avons pourtant, nous autres Diables, de nous métamorphoser ainsi à volonté! et que de femmes, au déclin de l'âge, paieraient mon secret au poids de l'or!...

(Pendant la ritournelle, à un signe de baguette, deux petits Diables roses, sortent de dessous le théâtre; le Diable leur fait signe de lui apporter un vêtement, et ils disparaissent.)

(Couplets.)

COUPLETS N° 7

Très gai mouvem.t de polacca.

1.r Violon. PP punta d'arco

2.d Violon. PP stac:

Alto. PP stac:

Petite flute. PP

Clarinettes. PP

Cors en D. PP

Basson. PP

Colifichet.

Très gai mouvem.t de polacca.

Basso. PP stac:

F F F F F F F PP

F

1r Couplet.

canto.

PP

PP

PP

canto.

Tour à tour je change de

PP

PP

PP

PP

solo

solo

PP

solo

PP

forme et de nom tantôt je suis an-ge et tantôt de mon je plais je pou.

F PP F F PP F PP F F PP F PP PP F F F F PP F PP

- van - te je flat - te je nuis je flat te je

PP PP PP PP PP PP PP PP PP

nuis et je ris et chante par tout où je suis et je ris et

cres

cres

cres

cres

cres

chan - te par tout où je suis par - tout où je suis par - tout où je suis par -

cres

F FF

F FF

F FF

F col V.o 1.o

F FF

F FF

F

- tout où je suis.

F FF

2e couplet.

PP PP PP PP PP

Garçon je courtise belle qui me plait fille bientôt prise je cède en secret mari je sommeille et ronfle bien fort

PP PP PP PP col I° 8v. PP PP PP

P

PP PP PP

solo solo

et ronfle bien fort femme ailleurs je veille quand mon mari dort

PP

PP PP PP PP PP

feme ailleurs je veil - - le quand mon mari dort qd mon mari dort

3e couplet.

PPP PP

solo

qd. mon mari dort enfin ma baguette qui me semble rien

sF FF PP sF

d'être même bê - te m'offre le moy - en mais je le re jet - te

F P PP sF PP

PP
PP
PP
PP
trop de gens dé_ja ont fait sans ba_guette ce miracle là ont
PP
PP
PP
PP
PP
PP
PP
fait sans ba_guet_te ce miracle là ce miracle là

ten:

cres

F FF FF F PP

cres

F FF FF

cres

F FF FF

col V.º I.º

cres

F

cres

F FF FF

F FF FF

cres

ce miracle là

cres

ce miracle là.

(Pendant la ritournelle, les deux petits Diables remontent tenant l'un une perruque l'autre une robe d'avocat; ils habillent Colifichet et disparaist.)

F FF FF

aspianto

PP

PP

ten:

PP

ten:

PP

PP

sF P
sF P
sF P
PP
PP
PP
PP
PP
PP
PP

F F F F F F F

Mais, voici le Bailly, malheur à lui, s'il ose me résister.

SCÈNE XII.

LE DIABLE en Avocat, LE BAILLY.

LE BAILLY.

Ah! M. Misère, vous vous mêlez de sorcellerie.... Nous allons voir.... Nous allons voir....

(Il veut entrer chez Valogne, le Diable lui en barre l'entrée.)

LE DIABLE.

Arrêtez.

LE BAILLY (à part.)

Un homme de robe!

LE DIABLE.

Qui êtes vous?

LE BAILLY.

Le Bailly du lieu.

LE DIABLE.

C'est justement à vous que j'ai affaire.

LE BAILLY.

Que me voulez-vous?...

LE DIABLE.

Vous battre.

LE BAILLY.

Monsieur!...

LE DIABLE.

Vous terrasser.

(Valogne sort de chez lui et écoute mystérieusement.)

LE BAILLY.

Monsieur..... qui vous envoie ?....

LE DIABLE.

La justice.

LE BAILLY.

Qu'exigez-vous ?

LE DIABLE.

La vérité.

LE BAILLY.

Je ne l'altère jamais.

LE DIABLE.

C'est faux.

LE BAILLY.

Vous me prenez donc pour un imposteur ?....

LE DIABLE.

C'est vrai.

LE BAILLY.

Qu'êtes-vous pour oser me parler ainsi ?

LE DIABLE.

Avocat.

LE BAILLY.

D'avocat à bailly, la différence n'est pas grande.

LE DIABLE.

Non, mais l'un protège l'innocent et l'autre le condamne.

LE BAILLY.

Qu'elle preuve ?....

LE DIABLE.

Le bon-homme Misère.

LE BAILLY.

Il est coupable.

LE DIABLE.

D'aimer Thérèse.

LE BAILLY.

C'est un sorcier.

LE DIABLE.

Pas plus que vous.

LE BAILLY.

Il loge le diable.

LE DIABLE.

L'avez-vous vu ?

LE BAILLY.

Comme je vous vois.

LE DIABLE.

Vous êtes fou....

LE BAILLY.

Oh! le plus fou de nous deux....

LE DIABLE.

C'est vous.

LE BAILLY.

C'est vous. Car le chien enragé

LE DIABLE.

C'est vous, vous dis-je.

LE BAILLY.

Le cheval.

LE DIABLE.

C'est vous.

LE BAILLY.

Il y a de quoi se damner.

LE DIABLE.

Pas de colère.

LE BAILLY.

Le Diable vous emporte.

LE DIABLE.

Je ne m'emporte pas, moi....

SCÈNE XIII.

LES PRÉCÉDENS, VALOGNE.

LE DIABLE.

Tenez, faisons un accomodement.

VALOGNE, (accourant les séparer.)

Point d'accomodement; point d'accomodement.

LE DIABLE.

Un peu de pitié.

VALOGNE.

Je ne connais point ça, mé.

LE DIABLE.

Que voulez-vous qu'il devienne.

VALOGNE.

Ce qu'il était, donc.

LE DIABLE.

Vous vous obstinez.

VALOGNE.

Un mulet, M. l'Bailly, et moi, c'est tout un.

LE DIABLE.

Je n'obtiendrai rien de vous.

VALOGNE.

Pas ça.

LE DIABLE.

Eh bien! tremblez.

LE BAILLY.

Ah! mon dieu!

VALOGNE.

Voyais comme j'tremble.

(Le Diable trace avec sa baguette une ligne de feu au niveau du pommier, sans être apperçu.)

LE BAILLY, (bas à Valogne.)

Voisin, courons vite rassembler les garçons du village pour abattre la maison....

VALOGNE.

C'est ça, une fois la maison à bas, ce s'ra ben l'diable si....

LE DIABLE (à part, étendant sa baguette sur Valogne, qui éprouve une commotion et tressaillit de tous ses membres.)

Je vous défends de vous éloigner.

(Il sort.)

(Valogne en voulant sortir, se trouve arrêté, et pendant la scène suivante il a par intervalle des grincemens de dents et des contorsions qui épouvantent le Bailly.)

SCÈNE XIV.

VALOGNE, LE BAILLY.

VALOGNE.

Eh bien! qu'est-ce que ça veut dire, donc Bailly?

LE BAILLY.

Qu'y-a-t-il?....

VALOGNE.

Il y a que je ne peut point passer.

LE BAILLY.

Où donc?

VALOGNE.

Là.

LE BAILLY.

Qui vous empêche?

VALOGNE.

Est-ce que je sais, moi?

LE BAILLY.

Vous plaisantez.

VALOGNE.

Eh non, pas possible d'aller plus loin.

LE BAILLY.

Vous perdez l'esprit.

VALOGNE.

Pas possible, je vous dis, essayez vous-même

LE BAILLY.

Par-bleu, tenez ....

(Il se trouve arrêté comme Valogne.)

VALOGNE.

Eh ben !...

LE BAILLY.

Ah! mon dieu!

VALOGNE.

Quand j'vous l'disais .....

LE BAILLY.

Je ne puis que reculer ....

VALOGNE.

Ça n'avance point nos affaires.

LE BAILLY.

Voisin, nous sommes ensorcelés.

VALOGNE.

Vous croyez ?....

LE BAILLY.

Il y a de la diablerie là-dessous.

VALOGNE.

Mon nez s'allonge-t-il ?

LE BAILLY.

Pas encore, et le mien ?....

VALOGNE.

Je ne crois point. C'est pourtant c'coq...

(Il lui prend un vertigo et une envie de mordre le Bailly.)

LE BAILLY.

Quel coq ?...

VALOGNE.

C'coq ....

LE BAILLY.

Ah! mon dieu qu'elle grimace vous faites ?

VALOGNE.

On la ferait à moins. N'pouvoir pas dépasser c't arbre.... Maudit Mi..... (Même jeu de scène que le précédent.)

LE BAILLY.

Est-ce que le chien enragé vous a mordu ?

SCÈNE XV.

LES PRÉCÉDENS LE DIABLE MISÈRE. ET THÉRÈSE.

MISÈRE.

Eh bien! ma maison n'est pas encore abattue ?

VALOGNE.

Il s'gausse d'nous, j'crais.

MISÈRE.

Eh non! c'est que j'plaisante.

THÉRÈSE.

Vous n'avez donc pas été chercher les garçons du village ?

LE BAILLY.

Nous n'avons pas bougé !....

LE DIABLE.

Et avez-vous changé de sentimens ?....

VALOGNE.

Pas plus que de place, mais c'est égal, la maison du bon-homme sautera; et v'là toute les anciennes du pays qui v'nont pour assister à la démolition.

LE DIABLE, (à part.)

Il persiste, point de grâce.

FINALE N° 8.

Moderato.

1r Violon.

2d Violon.

col B°.

Alto.

Flute.

Clarinettes.

Cors.

Basson.

Mère Simonne et les Vieilles.

Moderato.

Basse.

col B°.

Sa_ lut sa_ lut à monsieur le Bail_ly à ses

ordres toujours sou_mises j'accou_rons j'accou_rons à dix heures pré_cises

et nous voi_ci. Le Bailly. Je vous sais gré de votre di_li_gence

sF P
sFP
PP
col. B°.
sFP
sF P
col. B°.
Mère Sim: et les vieilles.
de votre di_li_gence attenti_on si_len_ce. Oui
sFP
PP
sFP
sF P
sFP
col. B°.
sFP
sF P
sF P
Le Bailly.
Mère Sim: et vieil:
oui monsieur le Bailly. Du bonhomme Misè_re écoutez la sen_tence. Oui
sFP
sFP

sF P

PP

sFP

col B.°

sFP

sF P

Sim: et les vieilles.

oui monsieur le Bailly.

Thérèse.

les vieilles

sa sen ten - - - ce

Misère à part.

Masen ten - - - - - - - - ce. Je com - men - ce

Bailly.

sFP

PP

PP

col V.° I.°

solo

(après avoir mis ses lunettes il lit.)

Moi juge et Bailly de ce lieu de la justice incorruptible or -

PP

- gane sur le témoignage et l'a_veu de l'honnête Valongne en ce jour je condamne Misère çy pré_
_sent atteint et convaincu d'avoir longtems entretenu et d'entretenir même encore connaissance

cres

cres

cres

P

cres

cres

intelligence, correspondance a.vec Belzébuth Luci.fer et tous les diables de l'en.fer

cres

F

F

F

PP

F

F

F

PP

PP

PP

F

je le condamne dis-je à fuir en dili.gence de ce pa.ys pour n'y plus reve.

F

PP

- nir et desi_rant y rétablir la paix que trop long tems il en avait chas_
cres
cres
cres
F
F
F
- sée je veux que la mai son où de Colifi_chet l'infernal sa_bat se tenait de fond en comble soit rasé_
cres
F
cres
F

sF P sF P
sF PP sF PP
sF PP sF PP
P
P
Bailly (Valogne à Misère.)
e. Ra_sée ra_sée
Misère.
quoi! ma maison de fond en comble voi_la donc toutes mes es_pé_
sF PP sF PP

sF P cres F F PP sF
sF P cres F col B.º F PP sF
sF P cres
cres sF
cres PP
cres
rase_es bonhome. ra_se rasé on vous dit.
(Le Bailly aux vieilles)
_rances et moi même Vous dont
sF PP cres F F PP sF

col V.° I.°

l'âge et l'expéri_ence a dû mu_rir le ju_ge_ment approuvez vous le châti_

avec la voix.

grand silence. ⚹ PP

avec la voix.

grand silence. ⚹

_ment qu'au crimi_nel inflige ma sen_ten_ - - - - - - - - ce? eh quoi! vous ne répondez

PP avec la voix

⚹ (Pendant lequel le Diable étend sa baguette sur les vieilles qui, au moment de parler restent immobiles le bras tendu .)

Clar:

Bn.

(allant à toutes les vieilles.)

(Toutes les vieilles frémissent.)

FF FF FF FF FF

rien | vous ne répondez | rien | hein! | hein!

Très gaiment.

PP

Petite flu: col Vo 1o 8v alta.

Clar:

Cors.

Bn.

Mère Sim: et toutes les vieilles se mettent à danser.

Ma commère quand je danse mon cotillon va-t-il bien il va fort bien il va fort

Valogne.

Le Bailly étonné.

Très gaiment.

PP pizzic:

cres F

cres F

cres F

col V.o 1.o 8.va alta.

cres F

cres F

cres F

cres F

bien il va fort bien il va fort bien ma com mère quand je danse mon co_tillon va-t-il bien ma com_

de l'a_

des rigau dons pour des pa roles de quel scan_da _ _ _ _ le de quel scan_

arco cres F

tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr

- mère quand je danse mon co- tillon va-t-il bien mon cotil-lon va-t-il bien mon cotil-lon va-t-il

- vis de ces vieilles folles Bailly je n'avons pas be soin je n'a-vons pas be soin je n'avs je n'a-vs pas be-

- da - - le ô ciel suis-je té - moin — de quel scan da - le ô ciel suis — je té -

FF FF col B.o FP col V.o 2.o F FP F F F F FP

bien .

soin . abat tons la mai son abattons abat tons la mai son ....

moin . Misère . Impos .

FF F F F F F

F FP F FP F F F FP FF FF

teur misé rable impos teur mi sé rable .

F F F FF

All^o. vif.

Recit:

F

F

col B^o.

Clar: tenue.

PP

B^n. tenue

PP

P

P

Colifichet Recit:

Oui que la maison du coupable s'écroule et dispa_raisse à l'ins_

F

Andante.

F sF FF

PP avec la voix.

F sF FF

PP col B^o.

FF

Flu:

FF

Cl:

F sF FF

Cor:

F sF FF

B^n.

F sF FF

F (mère Sim: et les vieilles.)

tant. c'est le dia_ble.

Colifichet.

Non, mais un être bienfai_

Valogne et le Bailly

c'est le dia_ble.

Misère

c'est le dia_ble.

F sF

FF

Andante.

(Le théâtre s'obscurcit le tonnerre gronde et la maison de Valogne se change en plusieurs pommiers.)

sF sF sF

- sant et qui n'u - - se de sa puis san - ce que pour foudroyer le méchant et récompenser l'innocen -

F P

All°. Recit:

cres F F

cres F F

All°. cres F F

Clar: ten: PP

B^n. ten: PP

à Valogne l'arrêtant avec sa baguette. Recit:

- ce et récompenser l'innocen - - ce. Ce fruit qui t'offre tant d'appas de

All°. Recit:

cres F F

⁜ Clarinettes et Basson, tacet pour le recitatif.

toi n'aura plus rien à craindre touj.rs des yeux tu le dévoreras sans que jam.s ta main n'y puisse atteindre.

All.° moderato.

P stac:

unis:

col B.°

p.te flute solo

P

sF

(Le riche costume de Valogne disparait et fait place à sa souguenille de toile.)

Valogne.

eh mais. eh mais. me

All.° moderato. P pizzic:

Recit:
All°
cres
F
F
All°
F
F
F
cres
Colifichet.
Rentre dans l'esclavage
Valogne.
v'la dans de beaux draps me v'la me v'la dans de beaux
draps.
Recit:
All°
cres F arco
F
F
F
F
F
F
(montrant Misère.)
ce châtiment est encore trop doux
voila ton maître ....
ciel!.....
F
F

And[te]. con moto. Recit:

P avec la voix cres F P

P cres F P

P cres F P

unissant Ther: à Misère. Thérèse.

(Colifichet au Bailly qui s'approche pour le saluer.)

et voila votre époux. Notre bonheur est votre ouvrage. Celui qui condamne sans preuve un innocent s'il n'est un méchant est un âne.

Misère

Notre bonheur est votre ouvrage.

And[te]. con moto. Recit:

P cres F P

F F a tempo mod[to]. sF sF

F F PP

F F PP col B[o].

p[te] flute. sF sF

(des oreilles dâne se dressent sur la tête du Bailly.)

a tempo mod[to].

F F PP

Majeur.

Marqué.

P F FF PP

P F FF PP

FF PP

Flu:

P FF PP

Clar:

P FF PP

Cor:

P PP

Bn.

P FF PP

Thérese et m: Sim:

FF PP

Honneur à l'être bienfaisant qui ne se sert de sa puissance que pr foudroyer les méchans et récompen-

toutes les vieilles.

FF PP

Misère.

FF PP

P F FF PP

Majeur.

cres

P legato.

cres

cres

solo

cres

P

cres

PP

cres

PP

cres

PP

- serl'innocen_ce et récompenser l'innocen_ce .

(Une gloire descend et deux petits Génies déroulent une Légende sur laquelle on lit les vers suivans.)

cres

FPP

dimin:

dimin:

col V.° I.°

dimin:

dimin:

dimin:

dimin:

dimin:

« Nous approuvons ta bienfaisance;
« Tu viens de faire des heureux.
« Poursuis: bientôt notre clémence
« T'ouvrira le séjour des cieux.

(La gloire remonte

Maëstoso.

PP unis:

soli.

p

solo

p

soli Maëstoso.

p

soli

PP

p

Colifichet.

A Pluton forcé d'o.bé.ir amis je pars à l'ins.tant

Maëstoso.

p

gaiment.

PP avec la voix.

PP

PP

Cor:

PP

Bn.

gaiment PP
(au public.)

même gardez toujours le souve_nir du petit diable qui vs. ai_me. Mais mes sieurs pourrai je gaî

PP
gaiment.

unis:

col Bo.

soli

PP
solo

PP

_ment retourner au sombre ri_va_ge si vs. ne me prouvez avant que jai fait un heureux voya_ge si

Refrain général.

cres

F

F

F

Flu:

F

Clar:

F

Cor:

cres

Bn.

cres

F

Thérère et m: Simone

vous ne me prouvez avant que j'ai fait un heurx voya - - ge que j'ai fait un heurx voya - - ge. Mais mes.

toutes les vieille

Mais mes.

Misère.

Mais mes.

cres

F

p

unis:

p

p

p

p

F

p

p

- sieurs pourra-t-il gaîment retourner au sombre ri - va - ge si vs. ne lui prouvez avant qu'il a fait un

p

cres

cres

col B.º

heureux voya - - ge si vous ne lui prouvez avant qu'il à fait un heur.x voya - - ge qu'il à fait un

cres

F FF P 8ᵛ. Bˢᵃ

F FF P

FF P col Vᵒ1ᵒ

F FF P

F FF P

F FF col Bᵒ P

F

heureux voya - - ge un heurˣ voy - a - - - ge

F FF P

FF P cres F

F

FF P cres F

F

FF P cres F

FF P cres F

FF P cres F

FF P cres F

FIN DE L'OPÉRA.

